

ACTUALITÉS / PAGE 3**La rue des Rochettes ouverte.**

Les usagers peuvent utiliser cette liaison depuis le 19 décembre. Mardi dernier, de nouveaux travaux ont débuté sur la RD 207.

Une Maison de quartier pleine d'idées.

L'Espace Jean-Carmet a dévoilé un copieux programme pour 2012 avec de nombreuses nouveautés et des projets ambitieux.

VIE LOCALE / PAGE 4

Commerce local. Rétro sur la soirée des vœux et sur le projet de regroupement de locaux pour attirer de nouvelles enseignes.

Etampesinfo

LE JOURNAL DES ETAMPOIS

C'est le temps de la galette des Rois



À LIRE PAGE 2

Une tradition séculaire Un bon moment à partager

Fêtée le dimanche 8 janvier dernier, l'Épiphanie, mot grec qui signifie apparition, est devenue au fil du temps une occasion supplémentaire de se retrouver, de se rassembler, pour profiter d'un bon moment. Si les petits sont généralement friands de cette belle tradition, les plus grands ne sont pas en reste, comme peuvent en témoigner leurs réactions lors des animations qui jalonnent chaque année le mois de janvier. C'est d'ailleurs ce qui a poussé l'équipe de la Maison de Quartier à proposer ce week-end 5 lieux de rendez-vous aux habitants de Guinette. Une première qui ne demande d'ailleurs qu'à s'étendre et à se généraliser à d'autres quartiers de la commune. Car avec la galette des Rois, c'est tout l'esprit de convivialité et de partage qui s'exprime. Celui du bien vivre ensemble.

SORTIR / PAGE 8**Le traverso sort de l'ombre.**

Cet instrument, longtemps dénigré, refait surface au Conservatoire grâce à un nouveau cours dispensé par une spécialiste.

SPORT / PAGE 7**Yacouba Sylla sur un nuage.**

Le footballeur étampois, actuellement en tête de Ligue 2 avec Clermont rêve de l'élite sans pour autant griller les étapes. Rencontre.

LA MÉTÉO
DE VOTRE **WEEK-END**

Retrouvez chaque jour l'indice de qualité de l'air sur www.mairie-etampes.fr

Les origines de la galette des Rois : un peu d'histoire...

L'histoire de la galette des Rois date de l'Antiquité romaine où, lors des saturnales (de fin décembre à début janvier), les maîtres conviaient des invités et leurs esclaves autour d'un buffet. A cette occasion, un « Saturnalicus princeps » était désigné parmi les esclaves. L'heureux élu tiré au sort à l'aide de jetons noir ou blanc pouvait alors demander tout ce qu'il souhaitait. Cette tradition a évolué au fil des siècles jusqu'au jour de la visite des Mages à l'enfant Jésus, l'Épiphanie, à savoir le 6 janvier. Les premières fèves sont nées à la fin du XVIII^e siècle. Faites de porcelaine, elles représentaient l'enfant Jésus. Elles furent remplacées sous la révolution par un bonnet phrygien et en 1870 par des figurines de toutes sortes en porcelaine ou en plastique. La galette était, selon la coutume, partagée en autant de portions qu'il y avait de convives avec une part supplémentaire dite « la part du pauvre ». Pour respecter le hasard dans la distribution des parts de la galette, la coutume vise à confier au plus jeune la nomination des parts en se plaçant sous la table. La forme ronde et dorée du gâteau fait sans doute référence au culte solaire sacré de Saturne.

Partager un moment convivial

C'est le temps des Rois et des Reines ! L'occasion de se retrouver entre amis ou entre collègues et de partager, l'espace d'un instant, un délicieux moment empreint de convivialité pour commencer la nouvelle année de la meilleure manière possible.

Guinette puissance 5 la Maison de Quartier donne rendez-vous aux habitants

Après la Fête des voisins et le Banquet des familles, c'est au tour de la galette des Rois de rassembler les habitants du quartier. « Cette initiative découle de notre envie de permettre aux gens de se réunir et de se découvrir. Durant les jours de semaine, ces rencontres sont difficiles, aussi nous avons choisi le dimanche pour partager une galette géante et du chocolat chaud dans 5 lieux de Guinette. Nous espérons fortement que les gens viennent aussi vers nous pour discuter et peut-être nous faire part

de leurs envies de s'investir dans un projet auquel nous apporterons notre soutien », précise David Daoud, directeur de la Maison de Quartier.

Vous êtes cordialement invités à 15 h 30 :

> **Hauts-Vallons** (au carrefour de la rue Gabriel-Thomas et la rue Jean-Mermoz).

> **Place Gaston-Couté.**

> **Vallée Collin** (sur la dalle).

> **Opievoy** (terrain de pétanque).

> **France Habitation** (près du terrain de jeux).

UNE BONNE IDÉE POUR LES HABITANTS !



Jacky Tetedoux, Opievoy : « C'est une bonne idée et l'expérience mérite d'être tentée. Ce genre de rassemblement peut plaire aux familles. Il faut juste espérer que la météo soit bonne. »



Harouna Koundio, Gaston-Couté : « C'est une belle initiative qui permet de se rencontrer, de s'apprécier et d'échanger. Quand les gens se connaissent mieux, il existe plus de respect entre les personnes. »



Aminata Diop, Vallée Collin : « Cela commence bien l'année. C'est génial de se voir comme cela. En plus la fête sera juste au pied de mon immeuble ! »



« Mamie » Ginette, France Habitation : « C'est bien pour les enfants et pour toutes les familles ! C'est l'occasion de se rapprocher les uns des autres et en plus de se régaler ! »



Sahib Tahouni, Hauts-Vallons : « Avant j'habitais aux Emmaüs et maintenant j'ai emménagé aux Hauts-Vallons, alors cela va me permettre de faire la connaissance de mes voisins avec bonheur ! »



Ils ont tiré les Rois



Familiale

55 adhérents de l'Association Départementale d'Entraide des Pupilles et Anciens Pupilles de l'Etat s'étaient réunis samedi dernier au Château de Valnay pour fêter l'Épiphanie. L'ambiance était des plus familiales. « Quand j'étais petite, on ne fêtait pas l'Épiphanie. Aujourd'hui, je savoure ce moment de partage et de convivialité », confiait Yamina.



Traditionnelle

Après leur assemblée générale, 83 anciens combattants et sympathisants de l'UNC étaient au garde à vous pour déguster la traditionnelle galette des Rois à la salle des fêtes. Et c'est dans la joie, la bonne humeur et avec humour qu'elle fut dégustée. « Moi, le jour de l'Épiphanie, je me rase de près et je me parfume bien, parce que j'embrasse tout le monde », expliquait Bernard.



Joyeuse

Samedi dernier, les anciens soldats du feu s'étaient retrouvés à la salle Saint-Antoine pour leur assemblée générale. Mais une fois le rapport moral, financier et le bilan votés, le buffet s'est dressé rapidement. Pour Bernard, le doyen, cette galette 2012 était particulièrement importante. « J'ai eu de gros problèmes de santé, alors je suis très content d'être là », appréciait-il avant de tomber sur la fève !



Géante

Un grand bravo à toute l'équipe de la boulangerie-pâtisserie Aux Délices d'Etampes, qui a réalisé dimanche et lundi dernier, deux galettes de 1,2 m aux trois parfums framboise-pistache, amande, et pomme du verger. Murielle et Gilles Duval les ont ensuite coupées en petits morceaux et offert en dégustation à leurs clients. Un beau geste gourmand !

LES PROCHAINS RENDEZ-VOUS

Entre Reines et Rois. Dimanche 15 janvier, à 14 h, à la salle des fêtes.
Maison de la Petite enfance Serge-Levrez. Mardi 17 janvier, à 18 h 30.
Galette des Rois de l'UNRPA. Mardi 31 janvier, à 14 h, à la salle des fêtes.

Les spécialités de vos commerçants

Guinette

La galette tradition

Aux Délices des Fleurettes

Saint-Gilles

La galette pistache framboise

Aux Délices d'Etampes :
Et collectionnez des fèves puzzle à l'effigie des écoles d'Etampes.

Centre-Ville

La galette pomme cannelle

Boulangerie Gratas

La galette pomme vanille

Boulangerie Notre-Dame

La galette poire chocolat

Le Fournil d'Autrefois

La galette au calva

Douceurs et tradition

Saint-Pierre

La galette pistache chocolat

Boulangerie Hoareau

La galette banane chocolat

Ça sort du four

Saint-Martin

La galette pur beurre

Boulangerie Saint-Martin



La recette du chef à faire chez soi



La Maison de la Petite enfance va fêter les Rois le 17 janvier. Son chef pâtissier, Luc Nicolaïdis, vous dévoile ses secrets

Ingrédients : Pour la pâte feuilletée : 250 g farine, 10 cl d'eau, 6 g de sel, 30 g de beurre fondu et 125 g de beurre froid. Pour la crème d'amandes : 25 g de beurre mou, 100 g de sucre, 100 g de poudre d'amande, 3 à 4 œufs, 50 g de farine, 100 g de compote de pommes.

3 à 4 jours avant la réalisation de la galette, mélanger les ingrédients et former une boule et la laisser reposer 1 h au réfrigérateur. La sortir et l'étaler en forme rectangulaire et incorporer 125 g de beurre froid ramolli au milieu de la pâte. Plier la pâte en 3 en tournant d'un quart, 4 fois de suite avec une pause de 20 minutes au réfrigérateur entre chaque pliage. Mettre au frigo une nuit. Le lendemain, étaler la pâte de 3 mm d'épaisseur et découper la forme de votre galette. Prendre un disque de pâte y déposer une fève et garnir à 2 ou 3 mm du bord, prendre un pinceau trempé dans de l'eau et étaler sur les bords du disque. Prendre un second disque de pâte et le poser par dessus en appuyant bien sur les côtés pour souder le tout. Battre un œuf entier et dorer la galette, attendre 5 à 10 minutes pour appliquer une seconde couche et rayer le dessus de la galette à l'aide d'un couteau. Faire cuire 20 à 25 minutes à 180° (thermostat 6).

Bon appétit !

Mail Saint-Exupéry et rue du Libeccio : plantations et aménagements paysagers en cours !

Fidèle à ses engagements, la Ville procède actuellement à des aménagements paysagers. Le long du mail Saint-Exupéry, entre la rue Julien-Pranville et la rue André-Depecker, 24 arbres issus de 12 variétés vont être plantés. Aux abords du chemin, 6 espaces fleuris vont être créés. Rue du Libeccio, des travaux ont débutés pour réaliser un aménagement paysager le long des bâtiments A et B. 750 arbustes de 5 variétés différentes vont être plantés. Par ailleurs, la Ville va engager une opération de plantation d'arbres au groupe scolaire Le Petit Prince et faire remplacer les végétaux installés sur le mur alvéolé et planter une haie de protection.



Rue du Libeccio, des travaux ont débutés pour réaliser un aménagement paysager le long des bâtiments A et B. 750 arbustes de 5 variétés différentes vont être plantés. Par ailleurs, la Ville va engager une opération de plantation d'arbres au groupe scolaire Le Petit Prince et faire remplacer les végétaux installés sur le mur alvéolé et planter une haie de protection.

Allocation étampoise de rentrée scolaire : 32 175 € distribués par le CCAS

Les familles qui ne percevaient pas d'allocations de rentrée CAF bénéficient désormais d'une allocation spéciale étampoise grâce au CCAS (Centre communal d'action sociale). Elles qui avaient jusqu'au 31 décembre 2011 pour faire leur demande, ont pu ainsi percevoir 150 € pour les enfants de 3 à 5 ans et 285 € pour les 6-10 ans. Ces tickets-services permettent de financer fournitures, livres et vêtements chez 4 commerçants étampoises. Au total, 179 familles se sont manifestées et 210 enfants ont pu bénéficier de cette allocation, soit une dépense totale de 32 175 € pour le CCAS. « J'ai deux enfants et franchement cette aide vient à point nommé notamment pour les vêtements car à cet âge les enfants grandissent si vite », explique Véronique. Son amie Marie-Laure renchérit : « On a tellement de dépenses à faire. »

Vœux à la Maison de Quartier : Sous le signe de l'action et de la proximité

Que de monde à la Maison de Quartier ! Présidents et membres d'associations, travailleurs sociaux, familles et habitants du quartier ont fortement répondu présents à la cérémonie des vœux qui se déroulait jeudi 5 janvier à l'Espace Jean-Carmet. Dans une ambiance très chaleureuse, Jean-Claude Tokar, conseiller municipal et président du Conseil de l'Espace Jean-Carmet a dressé un bilan des actions 2011, réaffirmant la vocation de la Maison de Quartier à être un service public de proximité. « L'amélioration du quotidien des habitants

est notre objectif. En 2011, nous avons vu l'ouverture de la mairie annexe le samedi matin. Nous avons aussi constaté un accroissement important du nombre d'enfants accueillis par la Réussite éducative, un dispositif qui était au départ destiné aux enfants du primaire. A leur demande, cela a été étendu au collège puis au lycée. Je crois qu'il n'y a pas beaucoup de ville où cela se passe comme cela. Cela répond à un besoin ! L'année 2012 s'en suivra dans la même dynamique pour répondre aux attentes. » Quant au maire, il a pré-

senté des vœux placés sous le signe de la sérénité : « Il y a quelque chose de magique ici. Il existe un véritable dialogue avec des gens qui s'offrent aux autres. Chacun y a sa place et c'est la vraie mixité sociale. On est différents mais complémentaires et on se respecte. Je vous souhaite de rester mobilisé et attentif. Faisons que cette année 2012 soit empreinte de sérénité. C'est une valeur sûre qui impose de la douceur même si en-dessous il y a bien sûr du combat et de l'action. Et de l'action dans la sérénité, c'est un beau message pour 2012. »



Zoom sur les nouveautés 2012

> **Création d'un atelier d'éveil sur les musiques du monde.** « Cet atelier tend à faire découvrir aux jeunes enfants des musiques et des instruments qu'ils ne pourraient pas voir ailleurs », précise Clément Perriollat, animateur musicologue. > **Un atelier percussions.** Tous les samedis de 10 h à 12 h au studio attenant à la Maison de quartier. « Je propose un atelier de percussion afro-cubaine gratuit pour enfants et adultes. Selon les envies de chacun d'autres instruments pourront s'y ajouter », explique Benjamin Bergerolle, professeur de percussion et directeur de l'Orchestre de batterie-fanfare d'Etampes. > **Une expo par trimestre.** Qui dit art dit aussi peinture. Et en ce domaine, la Maison de Quartier tient ses promesses annoncées au dernier trimestre 2011 en organisant en collaboration avec l'Hôtel

Anne-de-Pisseleu, une exposition de peinture ou thématique une fois par trimestre. > **Développement du Point Lecture.** Suite au succès de l'installation du Point Lecture qui compte une centaine d'enfants inscrits, et suite aux demandes des ados et des parents, il a été décidé de le développer. « Plus de livres et plus d'activités autour de la lecture seront également organisés », précise Véronique Gigand, la responsable. > **Son et lumière, spectacle théâtral.** Un spectacle son et lumière sur l'histoire du Plateau de Guinette est prévu dans le courant du Printemps. « Sous la forme d'une projection sur les bâtiments de la Vallée Colin, ce projet associera le Musée, le service des Archives d'Etampes et le personnel de la Maison de Quartier. Nous travaillons également sur un spectacle théâtral

qui sera une adaptation de la pièce 1789 », explique David Daoud, le directeur de Jean-Carmet. > **De nouvelles permanences administratives.** Pour aider les locataires en difficultés, deux conseillers sociaux Opievoy (2 fois par mois) et Villogia (mardi toute la journée) recevront le public en toute discrétion. Tout jeune a besoin d'un soutien et d'une écoute et d'autres plus encore ont besoin d'un accompagnement qu'ils pourront trouver auprès d'une psychologue au Point Ecoute Jeunes (le lundi de 14 h à 17 h). Démarches administratives et autres seront également facilitées par les permanences d'une technicienne de la CAF et d'une assistante sociale de la MDS (jeudi 14 h à 17 h). L'Association Femmes Solidaires assure aussi une nouvelle permanence mensuelle sur rendez-vous.

Planète Môme : baisse des tarifs du centre de loisirs

La Maison de Quartier a élaboré une nouvelle grille tarifaire. Toujours basée sur le quotient familial, la participation va considérablement baisser à partir des prochaines vacances d'été. « Il existait un trop grand fossé entre certains tarifs. Il fallait donc les harmoniser », explique Elodie Morichon, responsable du centre social des Emmaüs en charge de cette réorganisation. Ainsi, une famille classée en coefficient 6 qui payait jusque là 97 € pour 10 jours d'inscription ne paiera plus que 15 € pour 40 jours (soit l'ensemble des petites vacances, sorties comprises). Pour les grandes vacances, une formule à 30,40 € pour les deux mois sera proposée à ce même type de famille. La mesure sera aussi appliquée pour les accueils de loisirs de la Croix-de-Vernailles et d'Emmaüs Saint-Michel. Voilà une année qui commence bien !

Cadre de vie

Rue des Rochettes : une déviation pour mieux circuler



Depuis le 19 décembre dernier, après plusieurs mois de travaux réalisés par la CCESE, la rue des Rochettes, dans la zone industrielle, a été officiellement ouverte à la circulation. Une bonne nouvelle pour tous les usagers puisque cette liaison donne la possibilité d'arriver au nouveau rond-point situé à proximité du pont-rail et d'accéder à la RD 207 et à l'avenue de la Sablière et permet surtout de dévier

la circulation des camions de plus de 3,5 tonnes. « Franchement, c'est un gros verrou qui saute à cet endroit », explique Jean-Paul, maintenance dans la zone industrielle. Même son de cloche chez Marielle, une commerçante : « Je trouve aussi que cela circule mieux dans le coin. » Depuis le 10 janvier, les 1^{ers} coups de pioche ont été donnés sur la section de la RD 207 qui sépare l'entrée nord d'Etampes et la zone industrielle des Rochettes à Morigny, de part et d'autre de la RN 20. Cette opération du Conseil général, réalisée en 4 phases, doit durer jusqu'en 2015 afin de transformer ce tronçon en véritable boulevard urbain (pistes cyclables, carrefour à feux, nouveaux passages piétons...).

Centre de loisirs de Valnay : la fin des travaux approche

Les travaux de réfection avancent bien. La distribution du chauffage qui se fera désormais par des panneaux rayonnants installés dans les faux-plafonds, par mesure de sécurité pour les enfants, touche à sa fin sur l'ensemble des bâtiments. L'installation des ventilations, des menuiseries et des fenêtres en aluminium et verre à double vitrage à faible émissivité, pour une meilleure performance thermique des locaux ont été également réalisés à 50 %. La réfection des sols s'est terminée à la fin de cette semaine. A partir du 16 janvier,



la pose des cloisons va commencer. Viendront ensuite les travaux de décorations et de finitions. Fin février, tout devrait être totalement terminé.

Conservatoire de musique : lustre d'antan et accessibilité



Les travaux sont quasiment terminés et cela se voit ! Reste cependant encore quelques aménagements à réaliser. En effet, pour faciliter l'accès aux personnes à mobilité réduite, le perron va être entièrement refait. Les travaux ont commencé mardi dernier. « Il s'agit d'aménager une plate-forme élévatrice pour le passage des fauteuils roulants. Les marches vont être également démontées et repositionnées », explique le responsable des travaux. Dans le même temps, un muret, une clôture et un portail en ferronnerie vont être installés en façade côté rue. « L'esprit est de redonner le lustre d'antan qu'avait le bâtiment au début du XIX^e siècle », conclut-il. Pendant la durée des travaux (1 mois), l'entrée se fait sur le côté.

► Plus de photos sur
www.mairie-etampes.fr

Bravo aux lauréats du concours de décorations de Noël

28 Etampois et Etampoises et commerçants ont été récompensés, lundi dernier, dans les salons de l'Hôtel de Ville pour avoir contribué à l'embellissement de la commune pendant les fêtes de Noël.



Félicitations à : Sylvain Garnier, Marie-Claire Bricout, Patrice Veiga, Jacqueline Têtedoux, Danièle Lefebvre, Frédéric Gilot, Anaïa Brocard, Mireille Baron, Daniel Percy, Patrick Elie, Christian Ranvoisé, Christine Marchal, Isidora Zavagnini, Martine Bothva, Brigitte Rolland, Jacques Tallec, Philippe Léon, Jean-Claude Leyssenot, Alain Bezard, Roland Baissin, Thomas Bernier, Nathalie Turcat (Pharmacie du Tribunal), Pierre Roisneaux (Bijouterie du Palais.) Magali Lahaye (Nouvelles Frontières), Annick et Gilbert Enard (Tendances), Florence Paquet (Loémy), Danielle Péchin (Ambiance Florale), Christine Duval (Hair Cut).

Vœux aux associations : solidarité et optimisme



Forum des associations, Journées du Patrimoine, Téléthon ou encore Fête des voisins... Autant d'événements pour lesquels, chaque année, les acteurs de la vie

associative, de plus en plus nombreux, se mobilisent. Lundi soir, un hommage leur était rendu. Gilbert Dallerac, maire-adjoint, chargé de la vie associative et des affaires relatives aux Aînés a ainsi mis à l'honneur « un très bel exemple de cet esprit de vie associative. Celui de ces tricoteuses que nous avons rencontrées avec M. le Maire à Clairefontaine et que nous tenions à récompenser car leur passion du tricot les a amené à un beau geste de solidarité et de fraternité. »

En attendant un nouveau gymnase

Mais à Etampes, la vie associative rime aussi avec optimisme, persévérance et nouveaux équipements. « On a besoin d'optimisme et vous l'incarnez au quotidien dans toutes les actions que vous menez et la Ville vous en est reconnaissante. Nous, les élus et vous, on se ressemble. Nous ne sommes pas du genre à baisser les bras devant les difficultés. En 2012, nous continuerons à vous soutenir ! Il y a quelques mois, nous inaugurons le Centre sportif Michel-Poirier. Ce dossier bouclé, nous travaillons sur le futur gymnase du lycée professionnel Louis-Blériot dont les travaux débiteront dans quelques semaines », a ainsi déclaré Jean-Pierre Colombani, maire-adjoint, chargé des Affaires Communales et sportives, de la Qualité de vie et du Développement durable.

Les conseils de quartier toujours autant à l'écoute

A l'occasion de la soirée des vœux de lundi, Philippe Pierre, délégué du maire chargé des conseils de quartiers et des relations avec les nouveaux habitants, a réaffirmé la place et le rôle des conseils de quartiers. Créés en 1996 et au nombre de 7, ces lieux chargés de recueillir les propositions et les avis des habitants sur tout ce qui concerne leur quartier, sont des instances d'échanges et de dialogue. « C'est grâce à ces conseils de quartier et l'investissement de chacun que l'on fait d'Etampes une jolie ville dans laquelle nous vivons. La critique est souvent facile, mais nous travaillons pour l'intérêt commun afin de faire avancer la Ville », a pour sa part déclaré l'élu.

Le Carré des producteurs fait des heureux

Malgré la bruine qui tombait samedi dernier, clients et producteurs locaux affichaient de beaux sourires, heureux de se retrouver et de se souhaiter la bonne année. « J'adore les produits qu'ils proposent, notamment le miel à la carotte. Je le mange à la cuillère tant il est savoureux. Ce marché des producteurs est charmant et l'accueil toujours agréable. C'est un vrai plaisir », reconnaissait Catherine. Prochain rendez-vous : le samedi 4 février.

Des lecteurs à la page

Pour rien au monde les aficionados auraient manqué la première de Parlons Bouquins 2012. Samedi dernier, ils étaient pas moins d'une quinzaine réunis à la Bibliothèque pour parler de leurs livres coup de cœur de ce début d'année. Janine avait même apporté son carnet de notation. « La lecture est mon refuge. J'en lis généralement 2 par semaine. Puis, je les commente et je les note de 10 à 20 », expliquait-elle.

600 personnes au loto des matelots



Les Anciens marins avaient sorti leur costume d'apparat, samedi soir pour animer leur loto avec plus de 5 000 € de lots à gagner. Ce beau trésor a attiré près de 600 personnes ! « On espère avec les bénéfices offrir à tous les adhérents un voyage pour aller visiter la base navale de Toulon ou de Brest », confiait Philippe Guillerault, le Président de l'Amicale.

Mystérieux et bluffant !

Samedi dernier, Evelyne Lehnoff, numérologue et Claude Alexis, voyant, étaient au Centre Culturel E. Leclerc pour présenter et dédicacer leurs livres sur les mystères de la numérologie et la voyance. Le public était au rendez-vous curieux des annonces qui leur seraient faites. Et il ne fut pas déçu du voyage, quand Alexis fit quelques démonstrations de voyance en direct.

Un triomphe mérité

5 rappels. C'est ce qu'ont eu les interprètes de la pièce « Des souris et des hommes » à l'Espace Jean-Carmet, samedi dernier. Un hommage appuyé tant pour l'interprétation que la mise en scène largement mérité. « J'ai adoré, tout sonnait juste. Les comédiens étaient bien dans la peau de leur personnage. La fin était si émouvante que j'ai failli verser ma larme », dévoilait Mauricette.

Un expo ultra-fashion

Les élèves du cours de Franck Senaud à l'atelier d'art plastique ont enchanté le public lors du vernissage de l'exposition « Mode, silhouettes et motifs étampois » qui se déroulait dimanche dernier à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu. « J'ai été happée par les couleurs vives des modèles qu'ils ont peint. Leur travail est époustoufflant d'originalité et qualité », commentait Françoise. A découvrir jusqu'au 28 janvier. D'autres projets sont dans les cartons, notamment un avec le Conservatoire concernant le compositeur Victor Villalobos.

6 000 € pour la recherche !

Claude Cuillerier, le Président de la FNACA locale, 25 des bénévoles qui l'ont aidé à organiser la 19^e Grande Journée de la santé en Ile-de-France, et la Fédération nationale ont eu la joie et la fierté de remettre dernièrement un chèque de 6 000 € au profit de la recherche de l'Institut Pasteur.

« Les Etampois ont du talent ! »

Suite...

> Jacqueline Rambla, gardienne d'immeuble :



« J'adore mon métier ! »

Lorsque Jacqueline Rambla répondait en 1996 à une petite annonce du bailleur OPIEVOY pour un poste de gardienne d'immeuble à Guinette, elle ne se doutait sûrement pas occuper encore sa loge 15 ans après ! « Pourtant, au départ, ce n'était pas évident pour moi. J'étais assez timide et les gens du quartier se méfiaient un peu. Mais j'ai su créer un lien je crois », explique cette mère de 2 enfants, âgée aujourd'hui de 47 ans. Une femme qui garantit en quelque sorte le « mieux vivre ensemble » et que tout le monde respecte. Pour cela, il n'y a pas de secret : « Il faut de la discrétion, être diplomate et surtout avoir du recul, ne pas prendre position », résume-t-elle. A toutes ces qualités indispensables s'ajoutent évidemment la gentillesse mais aussi le courage.

« Un enrichissement de tous les jours »

160 logements dépendent en effet de Jacqueline Rambla allée des Alizées. Et inutile de dire que plus de 500 locataires doivent une fière chandelle à la maîtresse des lieux. « Dès le matin, je fais le tour pour voir s'il n'y a pas eu de bêtises pendant la nuit, quoique de ce côté-là je trouve que cela s'est beaucoup amélioré. Ensuite j'enchaîne sur le ménage, les poubelles avant de recevoir les locataires l'après-midi », résume Jacqueline, toujours avec le sourire. « En fait, j'adore mon métier. C'est un enrichissement de tous les jours », ajoute-t-elle. La gardienne des Alizées traite également les demandes et les réclamations des locataires, « tous leurs petits tracas comme les fuites d'eau ou le chauffage qui fait des siennes. » Mais pas seulement. Elle est aussi chargée d'assurer le quittancement, c'est-à-dire d'encaisser les loyers. « Généralement, ça se passe bien. Quand il y a un problème de paiement, je les oriente vers le conseiller social. De toute manière, on trouve souvent une solution », précise-t-elle. Interlocutrice privilégiée de ses locataires, Jacqueline Rambla se voit bien rester encore 15 ans à Guinette, « un quartier que j'aime, qui a bien évolué avec des habitants attachants. »

Au total, ils sont 15 gardiens d'immeuble comme Jacqueline, à œuvrer pour le bien de leurs locataires à Etampes.

Un nouveau lieu de retrait pour les paniers de la Tour Penchée

L'association Le Panier de la Tour Penchée a été créée l'an passé pour mettre en œuvre un partenariat entre les producteurs locaux et les consommateurs dans le cadre de l'AMAP (Association pour le maintien d'une agriculture paysanne). 65 familles ont déjà adhéré à ce principe de consommation responsable. Face à ce succès, Le Panier de la Tour Penchée change de lieu de livraison pour distribuer ses légumes. Le local CAF de la rue Saint-Jacques étant devenu trop exigu, le partage hebdomadaire aura lieu désormais à la Maison des Associations, place du Jeu-de-Paume, le jeudi, de 18 h 30 à 20 h. D'autre part, afin d'accueillir plus de familles, une antenne vient de se mettre en place à Châlo-Saint-Mars, à la salle des fêtes, le jeudi également, de 17 h à 18 h.



Pour toute information : panier.tourpenchee@gmail.com

INFO DERNIÈRE MINUTE Une nouvelle permanence du CCAS à la Croix-de-Vernailles

05

A partir du lundi 16 janvier, une conseillère sociale du CCAS recevra le public tous les jours de 14 h à 17 h 30, à la plate-forme située entre les bâtiments 17 et 19 de la rue Jean-Etienne-Guettard, à la Croix-de-Vernailles. Pour tout renseignement : 01 69 92 68 00.

Vœux aux commerçants : Partenariat et dynamisme

Le monde commerçant était à l'honneur mercredi soir au château de Valnay. Plus de 80 d'entre eux étaient d'ailleurs présents à la cérémonie qui leur était dédiée. Un temps fort qui a permis à Bernard Laplace, maire-adjoint, chargé de l'Animation Commerciale de mettre en avant les atouts de la commune et de souligner une attractivité retrouvée. Citant Mendès France, l' élu a aussi rappelé que le travail était loin d'être achevé. Au travers d'une métaphore marine, Bernard Laplace a précisé le besoin de savoir faire preuve de pragmatisme et d'adaptation pour mieux aller de l'avant.



Etampes. « Nous sommes là pour vous accueillir et répondre à toutes vos questions », a précisé Laurent Mune-rot, son président. Le maire a quant à lui fait état du changement opéré, sans oublier les réalités et les difficultés. En terme de comparaison, si beaucoup d'Etampois faisaient auparavant leurs achats à l'extérieur, aujour-

d'hui la tendance est inversée. L'arrivée de nouveaux commerçants a été aussi saluée. Insistant sur l'esprit de partenariat existant entre la Ville et le commerce de proximité, le premier magistrat a rappelé la nécessité d'une reprise d'activité de l'association des commerçants à la suite du récent départ de son président, Charly Pillon. « Une association qui n'a plus de président, ça me désole. Il faut vraiment une association de commerçants car je crois beaucoup à ce cœur de Ville », a-t-il souligné tout en faisant un appel aux bonnes volontés. « Je compte sur vous. »

Relancer l'association des commerçants

Outre la création d'un observatoire pour élargir l'offre de surfaces commerciales en cœur de Ville (voir ci-dessous), une nouvelle permanence de la Chambre de Métiers de l'Essonne a désormais pignon sur rue à

Du nouveau chez vos commerçants

Une boutique pour tous

La boutique Angelus Mode, ouverte depuis le 15 décembre dernier, avenue de la Libération habille aussi bien l'homme, la femme que l'enfant à petits prix avec des stocks renouvelés régulièrement. Il est aussi possible d'y trouver des bas et collants de fabrication française, des accessoires (écharpes, bijoux fantaisies ...), du linge de maison (serviettes de bain, jeté de lit fait main, des napperons déco...), et même des objets religieux comme des chapelets ou encore des médaillons. « J'avais envie de réaliser un projet professionnel dans ma ville et j'ai constaté que dans cette avenue, aucune boutique de ce genre existait. Alors je me suis lancée le défi de rendre un maximum de services aux Etampois », explique la responsable Guilaine Moreau. Les dames seront certainement aussi très intéressées par une gamme de produits minceurs. Du mardi au samedi, de 9 h 30 à 19 h 30 et le lundi et dimanche de 14 h à 19 h 30. 6, avenue de la Libération. 09 50 69 06 84.



La Ville veut attirer de nouvelles enseignes

Dans le but de diversifier l'offre commerciale et de rendre le Centre-Ville encore plus attractif, la Ville a décidé lors d'une délibération votée le 23 novembre dernier de créer un Observatoire des surfaces commerciales. Le constat est simple pour Bernard Laplace, maire-adjoint chargé de l'animation commerciale : « De nombreuses enseignes nationales souhaiteraient s'implanter chez nous mais ont besoin de surfaces plus conséquentes, d'un minimum de 80 m². Si nous pouvions regrouper les boutiques qui se libèrent et n'en faire qu'une, nous proposerions alors une offre très attirante. » Soutenue par la Chambre de commerce et d'industrie de l'Essonne, la Ville a, en outre, sollicité une subvention du FISAC (Fonds d'intervention pour les services, l'artisanat et le commerce) afin de mettre en place le plus rapidement possible cet observatoire « et de proposer une offre commerciale encore plus variée dans notre Centre-Ville », précise Bernard Laplace. A suivre.



Soldes d'hiver : c'est parti !

La petite robe que vous aviez repérée dans un de vos magasins de la Ville et qui vous fait envie depuis 6 mois est peut-être en solde ! Dépêchez-vous de le vérifier car les soldes ont débuté le 11 janvier dernier. Vos commerçants vous ont préparé un large choix de modèles et collections et vous attendent nombreux jusqu'au 14 février !



DECLIC APPART'
ACHAT - VENTE - LOCATION
ESTIMATIONS PERSONNALISEES SOUS 24H

Le seul cabinet immobilier en sud Essonne
Spécialisé en APPARTEMENTS

Sylvie CHARNET et son équipe vous souhaitent
Une excellente ANNÉE 2012

Tel : 01 60 80 99 05 - www.declic-appart.com

HOROSCOPE DE LA SEMAINE



Bélier. Un dynamisme du tonnerre. Votre activité sera puissante.



Taureau. Ce n'est pas le moment de prendre des risques financiers.



Gémeaux. Protégés par la chance, vous devriez arrondir vos fins de mois.



Cancer. Vous avez bien le droit d'être quelque fois paresseux. Profitez-en !



Lion. Nette amélioration sur le plan financier, faites malgré tout attention !



Vierge. Risques de remous et de perturbations dans votre vie professionnelle.



Balance. Quels que soient vos objectifs, vous les atteindrez.



Scorpion. Contrariétés qui ne seront pas catastrophiques. Soyez vigilant.



Sagittaire. Ah, les joies de la vie de famille ! Relations au beau fixe.



Capricorne. C'est décidé, vous allez vous consacrer à améliorer votre quotidien.



Verseau. Une mauvaise passe financière ? Faites vos comptes pour vous en sortir.



Poissons. Bon tonus en vue. Vous ne manquerez pas d'enthousiasme.

ETAT-CIVIL

Bienvenue à

• Anissa Zouari (30/12), Isaak-Ali Kapoor (01/01), Gnamiensah Kouassi, Jérémie Douho Keyanfe (04/01).

Félicitations à

• Mariame Absa et René Pellieu (07/01).

Ils nous ont quittés

• Martine Serveau épouse Couasnon, 57 ans, Marie-Louise Audivert épouse Valette, 95 ans, Marcelle Poupaux épouse Mineau, 85 ans (21/12), Andrée Bieauzon épouse Guerbet, 79 ans (23/12), Georges Bonneau, 82 ans (26/12), Andrée Laurent épouse Thenault, 86 ans (28/12), Bernard Montus, 61 ans (01/01), Frédéric Saint-Mars, 28 ans (03/01).

RENDEZ-VOUS DE L'EMPLOI

Offres sélectionnées par Pôle emploi Etampes :

> Employé polyvalent de libre-service. M/217631M. Employé polyvalent de libre-service : vous réalisez la vente de produits alimentaires pour le rayon charcuterie. Vous procédez à la mise en rayon pour le rayon libre-service. Vous effectuez l'enregistrement des ventes et l'encaissement des produits. Lieu de travail : Janville s/juine en CDI. Salaire de 9,22 € de l'heure.

> Menuisier d'agencement. M/17590M. Vous êtes menuisier expérimenté. Vous serez chargé de la fabrication de meubles en stratifié. CDD d'un mois renouvelable. Vous avez le permis B et un véhicule pour vous rendre à l'entreprise. Vous avez une expérience de 5 ans en menuiserie. Salaire de 11 €. Lieu de Travail : Angerville.

CV à adresser par mail à
ale.etampes@pole-emploi.fr ou :
15, rue de Saclas à Etampes.

EN BREF

Vœux à la population. Venez nombreux vendredi 20 janvier, à 19 h, à la salle des fêtes, pour la traditionnelle cérémonie des vœux aux Etampoises et Etampoises.

Formation médicale. L'institut de formation situé à l'EPS Barthélémy-Durand propose un concours d'accès à la formation d'aide soignant. Clôture des inscriptions : mercredi 22 février. Pour s'inscrire, aucun diplôme n'est exigé (formation en 41 semaines, 40 places). Un concours d'accès à la formation diplôme d'Etat infirmier est également proposé. Clôture des inscriptions : dimanche 11 mars. Pour s'inscrire, niveau d'études bac ou équivalent, trois ans d'exercice professionnel en tant qu'aide-soignant ou auxiliaire puéricultrice. ifsi@eps-etampes.fr 01 69 92 52 71.

Du bio dans les assiettes. La prochaine animation sur le thème de l'agriculture biologique se déroulera ce vendredi 13 janvier au restaurant de l'école des Prés pendant le temps du repas.

Inscriptions post-Bac. Le compte à rebours est déjà lancé pour le BAC et donc forcément pour les inscriptions post-BAC. Il existe un système informatique national qui permet de se préinscrire dans plusieurs formations de l'enseignement supérieur (jusqu'à 36). Tant que les résultats définitifs du bac ne sont pas connus, ces préinscriptions restent des « vœux » que l'on peut classer par ordre de préférence. Ultra pratique et incontournable, ce dispositif sera accessible dès le 20 janvier (www.admission-postbac.fr).

Enquête INSEE. L'INSEE (Institut national de la statistique et des études économiques) réalise du 16 janvier au 14 avril une enquête sur le thème du cadre de vie et de la sécurité. Cette enquête porte sur 24 400 logements. Parmi ces logements certains se situent à Etampes. Les ménages étampoises seront interrogés par Marion Vancon, enquêtrice de l'INSEE qui sera munie d'une carte officielle. Les personnes concernées par cette enquête seront prévenues par lettre et informées du nom de l'enquêtrice.

SANTÉ

- **PHARMACIES DE GARDE.** Le 15 janvier, Turcat, 1, place du Tribunal.
- **Centre Hospitalier Sud-Essonne,** 26, avenue Charles-de-Gaulle, tél. : 01 60 80 76 76. Permanence sourds et malentendants : poste 7057. La-langue-des-signes@ch-etampes.fr
- **Maison médicale de garde** le 01 60 80 76 76 ou le 15 (SAMU) dimanche et jours fériés de 8 h à 20 h, qui vous orientera. Consultations assurées par des médecins généralistes au Centre hospitalier Sud-Essonne.
- **Centre municipal de soins infirmiers.** 19, promenade des Prés. Tél. : 01 64 94 21 77.
- **Etablissement Public de Santé Barthélémy-Durand :** 01 69 92 52 52.
- **Centre de vaccinations gratuits :** 01 64 94 53 99.
- **Centre de dépistage anonyme et gratuit des IST :** 01 64 94 53 99.
- **Ambulance de garde :** 01 64 94 13 85.
- **Sida info service :** 0800 840 800.
- **Centre anti-poisons :** 01 40 05 48 48.
- **Cancer infos services :** 0810 810 821.
- **Allait'info :** 01 60 80 78 11.

SÉCURITÉ

- **Objets perdus, chiens perdus :** contactez la Police municipale au 01 64 94 40 19.
- **Police nationale :** 01 69 16 13 50.
- **Gendarmerie :** 01 64 94 69 45.
- **Jeunes Violences Ecoute :** 0 800 20 22 23.
- **Violences conjugales :** 39 19.
- **Victime d'un vol, d'une agression, d'une agression sexuelle, Mediavipp 91 :** accueil gratuit les vendredis de 14 h 30 à 17 h 30 au commissariat, 7, avenue de Paris. Tél. : 01 69 16 13 50.
- **Contact police. En écrivant à :** police91@interieur.gouv.fr, vous pourrez entrer directement en relation avec la Direction Départementale de la Sécurité Publique et lui laisser des messages.

Dernière collecte des sapins de Noël !

Le Service des Espaces verts a mis en place en ce début d'année une collecte spécifique pour ramasser les sapins de Noël. Après le lundi 9, le lundi 16 janvier un véhicule circulera dans les rues de la commune pour le ramassage. Il est demandé à tous de bien vouloir les emballer et de les déposer la veille au soir sur le trottoir, soit le dimanche 15 janvier à partir de 20 h. Nous rappelons également qu'un lieu de collecte est également à disposition depuis le



2 janvier aux Services techniques de la Ville, 19, rue Reverseleux, près de la maison du gardien.

Succès des e-cards !



En cette période de vœux de bonne année, vous avez la possibilité d'utiliser les e-cards du site Internet de la Ville (www.mairie-etampes.fr). Pour le moment, plus de 325 cartes de vœux ont été utilisées via ce nouveau service. Nous vous rappelons que vous avez encore jusqu'à la fin du mois pour envoyer vos vœux. Alors pensez aux e-cards gratuites !

MENU des ENFANTS

Lundi 16 janvier : crêpe au fromage, *mat.* : hâché de poulet rôti, *prim.* : cordon bleu de dindonneau, tortillons sauce tomate, Saint-Bricet, fruit. **Mardi 17 janvier :** salade de tomates et concombres, navarin d'agneau, flageolets et carottes bâtonnets, camembert, génoise fourrée à la crème de lait. **Mercredi 18 janvier :** salade verte, rôti de porc ou rôti de dinde sauce mornay, pommes wedges, saint-paulin, compote de pommes. **Jeudi 19 janvier :** carottes râpées mimosa, *mat.* : saucisses knack ou volaille, *prim.* : cervelas Orloff, lentilles et pommes de terre, yaourt nature sucré bio, Petits Lu. **Vendredi 20 janvier :** macédoine de légumes, filet de poisson à la dieppoise, choux-fleurs, brie, pomme du verger d'Etampes.

RECENSEMENT

Depuis 2004, les villes de plus de 10 000 habitants font l'objet d'un recensement annuel, à raison de 8% de leur population chaque année. Du 19 janvier au 25 février, 849 foyers tirés au sort par l'INSEE, recevront à Etampes la visite d'un des 3 agents recenseurs : François Voilard, Hélène Manal ou Dominique Basselier. Merci de leur réserver le meilleur accueil. Mais soyez vigilants : de faux agents procèdent actuellement à des appels téléphoniques. Sachez que les familles sélectionnées pour ce recensement seront averties par un courrier d'information du Maire d'Etampes, précisant le nom de l'agent recenseur. Si vous ressentez une appréhension face aux questionnaires à remplir, vous pouvez prendre contact avec la coordinatrice communale aux Affaires générales au 01 69 92 68 51.

POMPES FUNÈBRES ♦ MARBRERIE

- Transport de corps au funérarium
- Convois - Inhumation - Crémation
- Contrat d'obsèques sans questionnaire santé
- Monuments funéraires
- Caveaux - Entretien
- Tous travaux de cimetières

Au Beau Granit
Depuis 1872
48, rue Sainte-Croix
91150 ÉTAMPES (en face Franprix)
7j/7
24h/24
Tél. : 01 64 94 02 22
Facilités de paiement

Ets C. PINTURIER

Pompes funèbres / Marbrerie / Véritable contrat obsèques

habilitation n° 06 91 150

Correspondant PLM

36, rue du Haut-Pavé - 91150 ETAMPES - Tél : 01 64 94 03 83

www.dignite-funeraire.com

POMPES FUNÈBRES R. Marin
depuis 1929
MARBRERIE • FUNÉRARIUM • CRÉMATORIUM
2, rue des Heurte-Bise
ZAC du Bois-Bourdon
91150 ETAMPES
© 01 60 80 02 49
www.pompesfunebresmarin.fr
HORS HEURES D'OUVERTURE, ACCUEIL TÉLÉPHONIQUE 7j/7 - 24h/24
TRAVAUX DE CIMETIÈRE - TRANSPORT DE CORPS - ARTICLES FUNÉRAIRES
CONTRATS DE PRÉVOYANCE OBSÈQUES SANS QUESTIONNAIRE MÉDICAL
Pour mieux vous servir,
une seule et même adresse

Yacouba Sylla, l'enfant de Guinette, leader de Ligue 2

Celui qui a fait ses premières armes au FC Etampes tient aujourd'hui un rôle prépondérant à Clermont Foot. Déjà appelé en équipe de France espoirs, il garde pourtant la tête froide et n'oublie pas ses origines étampoises. Avant d'attaquer la 2^e partie de saison, rencontre avec un garçon attachant et qui a encore tout l'avenir devant lui.

Doué pour le football et ce dès son plus jeune âge lorsqu'il portait le maillot du FC Etampes, l'enfant de Guinette a fait du chemin. Après un passage au Stade Malherbe de Caen, le voici aujourd'hui aux pieds des volcans d'Auvergne. Titulaire indiscutable en milieu de terrain de l'actuel leader de Ligue 2, ce grand gaillard d'1,84 m sait pourtant rester humble malgré la notoriété. « Il faut toujours

être sérieux mais ne pas se prendre la tête non plus. Vous savez, dans le vestiaire, même si on est 1^{er} de Ligue 2, on ne parle pas de la montée », précise-t-il en toute modestie. Blessé au pied et écarté des terrains pendant 2 mois, Yacouba est parvenu à revenir rapidement à son meilleur niveau, toujours en travaillant dur, en « mouillant le maillot ». Un maillot auvergnat qu'il arbore fièrement

et qui pourra peut-être le mener vers les hautes sphères du football français. Déjà sélectionné en équipe de France espoirs, il espère secrètement « comme tout footballeur ambitieux qui se respecte », entendre de nouveau son portable sonner pour lui annoncer une bonne nouvelle.

L'objectif est de faire une belle saison

Pourtant, il avoue ne pas focaliser là-dessus. « Le principal, c'est Clermont et c'est notre belle saison. Pour le reste, on verra bien et j'ai le temps », explique Yacouba.



Lequel ne joue pas à loin des yeux loin du cœur » lorsqu'on lui parle d'Etampes et de son quartier. « C'est ma ville. A Etampes, j'ai ma famille, mes amis. Je sais aussi que je suis un peu un exemple pour les jeunes. » Ainsi, il n'est pas rare que les gamins de Guinette viennent lui demander des conseils : « Je ne suis pas un magicien mais j'essaie de leur donner de bons tuyaux. De toute manière, chaque footballeur est différent, chaque carrière est différente. » La sienne est sûr de très bons rails. Et le train qui s'est arrêté pour le moment à Clermont-Ferrand pourrait bien prendre d'autres directions.



Yacouba Sylla est bien parti avec Clermont Foot pour intégrer l'élite l'an prochain.

EN BREF

Tir : 7 membres de l'EGE au championnat de France

En attendant de peut-être se qualifier pour les JO, les tireurs étampoises ont déjà du pain sur la planche. 7 d'entre eux sont qualifiés pour défendre les couleurs de leur club au championnat de France qui aura lieu à Chambéry du 31 janvier au 4 février. Bonne chance à Laurent Vayrette au pistolet précision et standard, à Benjamin Serrano à l'arbalète match, à Aurélie Maume en dame 1 cible mobile 30 + 30 et mixte, et aux seniors 2 Michel Ollivon, Patrick Lahaye, François Sedard et Patrick Darblay !

Tir à l'arc et athlétisme : Des clubs étampoises médaillés

La Compagnie des Archers et le club d'athlétisme d'Etampes ont été élevés à l'ordre des médaillés Jeunesse et Sports. Cette distinction est une reconnaissance des années consacrées par les bénévoles à leurs clubs.

tion est une reconnaissance des années consacrées par les bénévoles à leurs clubs.

Aéromodélisme : Les Coucoucs volent en indoor !

Dimanche 15 janvier, à partir de 14 h, le club des Coucoucs d'Etampes organise des démonstrations de vols en indoor (à l'intérieur) au gymnase René-Jouanny.



Elias Hammou s'octroie la Coupe de France

Dans la famille Hammou je demande le fils ! Le 18 décembre dernier, au stade Pierre-de-Coubertin à Paris, c'est Elias qui a remporté la Coupe de France minime de karaté chez les moins de 40 kg. Ce jeune sportif étampoise, âgé de 12 ans, commence à se faire un prénom. « Dans ce sport, j'adore la partie combat et à chaque fois, j'ai très envie de gagner », a déclaré le jeune garçon qui va rejoindre cette année l'équipe de France. Elias a de qui tenir. Son père est en effet un champion des plus reconnus et des plus titrés. « Il fait tout à fond. J'essaie de lui transmettre un maximum de conseils tactiques et mon frère Yahya s'occupe de ses entraînements. » Prochains objectifs : le championnat de l'Essonne en janvier, les Open d'Italie et du Maroc en mars et le championnat de France en avril. Et comme le sport c'est contagieux, sa petite sœur Siham, âgée de 10 ans commence aussi à fréquenter les marches des podiums et participera aussi au championnat de l'Essonne ! Plus d'info sur www.mairie-etampes.fr

- > Votre automobile a besoin d'une véritable révision constructeur ?
- > Vous n'avez pas de véhicule de remplacement ?

Votre distributeur et réparateur agréé



Sur la RN 20 - 91150 ÉTAMPES (direction Paris)

A LA SOLUTION !

Pour tout entretien de votre OPEL ou CHEVROLET Jusqu'au 31 janvier 2012

un véhicule de courtoisie est mis à votre disposition pour 1€ par jour sur présentation de ce coupon

Ne tardez plus, appeler le 01 69 16 17 50

GARAGE R.A.S.

Groupe Five Star

- > Réparations toutes marques
- > Tôlerie - Peinture
- > Carrosserie agréée

- > Prêt de véhicule
- > Pare-brise
- > Visite technique

A votre disposition du lundi au vendredi de 8 h à 12 h et de 14 h à 18 h 30 et le samedi de 8 h à 12 h
42, avenue des Grenots - ZI Les Brières - 91150 ETAMPES
Tél. : 01 64 94 65 54 - Fax : 01 64 94 81 10 - garageras@wanadoo.fr

NOUVEAUTE JANVIER 2012

Fort de plus de 20 années d'expérience, Michelle LE PENNEC et son fils Christophe DENIAU vous informent de la création de leur nouvelle activité d'**ADMINISTRATEUR DE BIENS**

Pour tous contrats confiés durant le 1^{er} trimestre 2012, profitez de notre tarif promotionnel

Ensemble construisons votre projet.

01 64 94 10 13

17, rue Saint-Antoine 91150 ETAMPES du lundi au samedi dès 9h

Et de deux pour les Archives !

Passionnés d'histoire locale, à vos marques, prêts, partez ! Le deuxième bulletin des Archives municipales d'Etampes est sorti. Il est disponible gratuitement à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu, à la Bibliothèque et aux Archives. Au sommaire de ce numéro, vous trouverez la liste complète des hôtes de Notre-Dame datée de 1500, texte édité pour la première fois et annoté par Bernard Gineste, du Corpus Etampoïse. Puis, les aspects méconnus tant économiques que pratiques des Portereaux et des rivières étampoïses de 1635 à 1900, seront développés par Clément Wingler, le directeur des Archives municipales. Quelques épisodes comiques relatant la vie de la paroisse de La Forêt-Sainte-Croix au XVIII^e sont également racontés par l'historien Michel Martin. Etonnant !



Une leçon de musique au son du traverso

Le traverso, l'instrument préféré de Lully est depuis septembre dernier enseigné au Conservatoire de musique. Une nouveauté que l'on doit à Hélène Douthe. Pour découvrir ce trésor de la musique baroque, le professeur de flûte traversière propose vendredi 20 janvier une petite leçon de musique.

Savez-vous que le traverso est l'instrument qui imite le mieux la voix humaine ? En effet, cette flûte traversière baroque, à 7 trous et une clé, de forme conique, confectionnée avec des bois précieux (ébène, buis, grenadille, houx...) offre des tonalités douces, graves, subtiles et une grande souplesse dans les intonations. Ses nombreuses possibilités sonores et son jeu tout en finesse en font un instrument passionnant, que l'on peut commencer à tout âge. A Etampes, cet instrument assez méconnu est désormais accessible aux enfants (à partir de 7 ans) et aux adultes grâce à des cours proposés par le

Conservatoire. Mais quelles sont les origines du traverso ? « Il est né à la fin du XVII^e siècle. Il était particulièrement choyé par les compositeurs français qui ont été les premiers à l'utiliser (Couperin, Hotteterre, De La Barre, Blavet...). Lully fut le premier à faire entrer le traverso à l'opéra. Cette flûte traversière baroque a conquis par la suite le cœur des plus grands compositeurs : Jean-Sébastien Bach lui a dédié plusieurs sonates magistrales et d'extraordinaires solos dans ses cantates », explique Hélène Douthe, un des rares professeurs à enseigner cet instrument dans le département.

Un répertoire enrichi au XVIII^e siècle

Passionnée, elle ajoute : « Georg Philipp Telemann lui a consacré 12 fantaisies pour flûte solo et Antonio Vivaldi, pourtant plus accoutumé à la flûte à bec et au violon, ne résista pas à la tentation en lui écrivant la fameuse série de 6 concerti per il flauto traverso opus 10. Au cours du XVIII^e siècle, le répertoire de cette flûte s'est enrichi d'une incroyable quantité d'œuvres italiennes, françaises, allemandes. Puis ce qui fit la gloire du traverso devint son

handicap. Il n'était pas assez puissant pour jouer en orchestre. Les luthiers et fabricants d'instruments l'ont donc fait évoluer en ajoutant progressivement des clés, modifiant la forme de la flûte et de son embouchure pour arriver à la flûte traversière en métal que nous connaissons aujourd'hui ». Pour faciliter son apprentissage, le Conservatoire a fait l'acquisition de deux instruments. Il ne reste plus qu'à se laisser séduire par sa musicalité et pour cela se rendre vendredi 20 janvier, à 18 h 15, à la salle Bach, la bien nommée. 19 bis, rue Louis-Moreau. Tél. : 01 64 94 85 23.

EN BREF

Sur la route des Incas

Pendant 18 mois, sur plus de 6 000 kilomètres, Megan Son et Laurent Granier sont partis à la recherche du Qhapaq Ñan, la « Route Royale » en quechua. Elle permettait aux Incas de contrôler leur empire et de déplacer leurs troupes depuis la capitale, Cusco. Ce patrimoine archéologique d'une valeur incomparable existe toujours aujourd'hui, mais est en danger imminent de disparition. Pour le découvrir rendez-vous à la ciné-conférence de Connaissance du Monde au Théâtre, le mercredi 18 janvier à 14 h 30 et 18 h 30. Tarifs : 8 €/15 €. Tél. : 01 69 92 69 07.

Le Sénégal en couleur et en relief

Jusqu'au 29 mars, l'Espace Jean-Carmet accueille les œuvres, peintures et sculptures d'Amadou Fatoumata Ba, un artiste sénégalais. Sa passion : jouer avec les couleurs et les formes en s'inspirant des scènes de vie des « Peuls », une population nomade de la région sud du Sahara dont il est originaire. « Ses tableaux nous immergent dans des scènes de vies paysannes apaisantes et touchantes. Les visiteurs y découvriront des masques, et un impressionnant djembé en forme de patte d'éléphant », précise un animateur de l'Espace Jean-Carmet. Le mieux est de vous rendre au vernissage ce vendredi 13 janvier à 18 h. Entrée libre.

Ouverture des archives diocésaines

Ce samedi 14 janvier, Etampes-Histoire va accueillir, Frédéric Gatineau, l'ancien curé de la paroisse d'Etampes, pour animer une conférence sur « L'évolution des paroisses d'Etampes au XIX^e siècle d'après les archives diocésaines ». Il dressera un panorama de la vie des 4 paroisses d'Etampes entre 1802 et 1900. Début de la conférence à 16 h 30 à la salle Saint-Antoine. Entrée libre.

2^e tour de moulin

Bernard Gineste et la Bibliothèque proposent un nouveau rendez-vous pour tracer cette fois l'histoire générale des moulins les plus anciens d'Etampes, dont certains existaient avant le XI^e siècle et qui ont survécu jusqu'au milieu du XX^e siècle. « Au vu du succès de la précédente, et pour accueillir le public dans de meilleures conditions, la conférence se déroulera exceptionnellement à la salle Saint-Antoine et non à Saint-Basile, ce samedi 14 janvier, à 14 h », précise Irène Tomala, la directrice de la Bibliothèque.



Retrouvez l'agenda complet sur :
<http://www.mairie-etampes.fr>

DIALOGUE ENTRE LES ARTS

L'amitié et la passion sont souvent au rendez-vous de très belles créations. Preuve en est le spectacle « Quand poètes et musiciens célèbrent les peintres » qui va être présenté dimanche 22 janvier, à 17 h, au Théâtre. Nicole Palmieri, pianiste bien connue des Etampoïses pour avoir enseigné plus de 20 ans au Conservatoire, Nicole Schnitzler-Toulouse, chanteuse lyrique et Anne Bourgeois, comédienne ont en effet associé leurs talents autour d'un petit récital poétique englobant le chant, la musique et la peinture du début du XX^e siècle. « Les pièces, musicales et chantées, ont été sélectionnées pour célébrer les peintres, ainsi que quelques poètes qui parlent de peinture », explique Nicole Palmieri. Le public pourra donc voir en projection certains tableaux s'incarner sur des musiques de Auric, Poulenc, Runtz... ou bien des textes de Prévert, Eluard, Cocteau. « Ce qui m'a séduite, c'est de rentrer dans un projet qui n'est pas le mien, de faire un travail que je n'ai plus le temps de faire, étant toujours occupée à la mise en scène », ajoute Anne Bourgeois, l'enfant du pays qui se consacre depuis quelques années à de grandes mises en scène sur Paris. Pour une meilleure approche du récital, une conférence sera également donnée mardi 17 janvier à 19 h, au Conservatoire en présence de Myriam White Le Goff, professeur de l'Université d'Artois et spécialiste de la correspondance des arts. Tél. : 01 69 92 69 07.

VOS RENDEZ-VOUS

Samedi 14 janvier

Concert. Nina Van Horn (Blues rock) au Pub de la Terrasse à 22 h.

Mardi 17 janvier

Conférence Intermezzo au Conservatoire, à 19 h.

Mercredi 18 janvier

Conférence. Connaissance du monde au Théâtre, à 14 h 30 et 18 h 30.

Jeu 19 janvier

Atelier de musique amplifiée au Théâtre, à 20 h.

Jusqu'au 20 janvier

Exposition. « Tom Tom et Nana » à l'Espace Déclit, 10, rue Aristide-Briand.

Samedi 21 janvier

Concert du Nouvel An, à la Ferme du Tronchet, à 20 h 30.

Spectacle jeune public « Chica del Suelo » à l'Espace Jean-Carmet, à 17 h.

Concert Hip-hop EKLIPS à l'Espace Jean-Carmet, à 20 h 30.

Concert Captain Storm (Américana Pop Rock) au Pub de la Terrasse, à 22 h 30.

Dimanche 22 janvier

Spectacle musical et poétique au Théâtre, à 17 h.

Jusqu'au 22 janvier

Exposition Mode, silhouettes, motifs étampoïses, à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu.



FONCIA
RIGAUDIE

Toute l'équipe de Foncia
vous souhaite

une bonne et heureuse année
2012

Vente - Location - Gestion locative
Gestion de copropriété

(ACHETER, VENDRE, LOUER VOTRE LOGEMENT)

WWW.FONCIA.COM

14 place Notre Dame-91150 ÉTAMPES

FONCIA

L'immobilier clair, net et précis

01 64 91 72 26

Etampes info Hebdomadaire municipale. N° ISSN 1245-1355. 12, rue Magne.
Tél. : 01 69 92 12 92. Fax : 01 69 92 12 88. Directeur de la publication : Jacques Sebaoun.
Directeur de la Rédaction et Webmaster : Christine Martin. Rédacteur en chef :
Grégory Legrand. Rédaction-photos : Christine Fougereux, Pascale Saury.
Maquettiste : Murielle Kusy. Secrétariat : Martine Sevestre.
Publicité : Service Communication. Impression : Imprimerie Technic Imprim.
Courriel : martinesevestre@wanadoo.fr ou com@mairie-etampes.fr.

